|  |
| --- |
| **Der beste Weg zu einer nachhaltigen Abfallwirtschaft besteht darin, erst gar keine Abfälle entstehen zu lassen.**  Nejlepší cesta k udržitelnému odpadovému hospodářství spočívá v první řadě v tom, vyvarovat se vůbec vzniku / produkce odpadů.  Nejlepší cestou k udržitelnému odpadovému hospodářství je, nenechat odpad vůbec vznikat. |
| **Abfallvermeidung als oberstes Ziel der Abfallwirtschaft schont die Ressourcen und wirkt der kontinuierlichen Steigerung der Abfallmengen und damit der Belastung der Umwelt entgegen.**  Předcházení vzniku odpadu jako nejvyšší cíl odpadového hospodářství šetří zdroje a pomáhá zpomalovat neustálý růst objemu odpadu, a tím i snižovat zátěž pro životní prostředí. |
| **Die durchschnittliche Müllmenge in Deutschland pro Jahr und Einwohner betrug im vergangenen Jahr 452 Kilogramm.**  Průměrné množstí odpadu na jednoho obyvatele za rok činilo vloni v Německu 452 kilogramů. |
| **Etwa 72 Kilogramm Verkaufsverpackungen je Einwohner wurden vom übrigen Hausmüll getrennt und in den gelben Containern, Glas- oder Papiercontainern eingesammelt oder auch direkt dem Einzelhandel zur ökologischen Entsorgung überlassen.**  Přibližně 72 kg spotřebitelských obalů na obyvatele bylo vytříděno z (běžného) komunálního odpadu a shromážděno ve žlutých kontejnerech, kontejnerech na sklo nebo papír, nebo předáno přímo maloobchodu / prodejnám k ekologické likvidaci. |
| **Am wichtigsten ist die Vermeidung von Verpackungsabfall, aber auch die Wiederverwendung der Verpackungen oder deren stoffliche Verwertung vermindert die Umweltbelastung.**  Nejdůležitější je prevence vzniku odpadu, ale znečišťování životního prostředí může snížit také opakovné použití spotřebitelských obalů, či jejich recyklace |
| **Weil in Deutschland fast 50% der Abfälle in Müllverbrennungsanlagen[[1]](#footnote-2) landen, ist es unumgänglich, die Menge der Krebserreger, die bei Verbrennung durch Emissionen freigesetzt werden, durch Mülltrennung zu reduzieren.**  Protože v Německu téměř 50 % odpadu končí ve spalovnách, je nezbytné odpad třídit a tak snižovat množství rakovinotvorných látek, které se při spalování uvolňují do ovzduší. |
| **Ebenfalls in der Asche sind Schadstoffe enthalten und bei Deponierung der Schlacke und Asche droht, dass Schadstoffe in Sickerwasser[[2]](#footnote-3) gelangen.**  Škodlivé látky obsahuje i popel a při skladkování strusky a popela hrozí, že se škodliviny dostanou do průsakových vod. |
| **Biologisch abbaubare Bestandteile von Verpackungsabfällen sind zur Erzeugung von Methan geeignet.**  Biologicky odbouratelné/rozložitelné součásti obalových odpadů jsou vhodné k produkci metanu. |
| **Die Abfallbewirtschaftung ist kostspielig, und darum ein gutes Geschäft für einschlägige Firmen.**  Odpadové hospodářství je nákladné, a proto je to pro příslušné firmy dobrý byznys/ dobrá živnost. |
| **Die Kosten der heutigen Abfallbewirtschaftung[[3]](#footnote-4) sind aber immer noch niedriger als die der Altlasten-Sanierung, und deshalb sind sie für eine nachhaltige Entwicklung unverzichtbar.**  Současné náklady na hospodaření s odpadem/odpadové hospodářství jsou však stále nižší než sanace starých ekologických zátěží / kontaminovaných míst, a proto jsou pro udržitelný rozvoj nevyhnutelné.  199 slov |

1. schweiz.: Kehrichtverbrennungsanlage [↑](#footnote-ref-2)
2. Vgl. [Grundwassergefährdung](https://de.wikipedia.org/wiki/Grundwasser) über das Sickerwasser [↑](#footnote-ref-3)
3. Zur Bewirtschaftung gefährlicher Abfälle zählt u.a. Überwachung, Verbot der Vermischung und Kennzeichnung der Abfälle; waste managment [↑](#footnote-ref-4)